ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIALUNA 27 APRIL 1959 — Nr. 3420

Un grupo di 'estranhero' a desembarca na Playa Colorado na Panama

Embahada Brazilenjo a pidi salvoconducta pa Dr. Arias

Ciudad de Panama, 26 april.: — Gobierno di Panama a nuncia awe pa medio di un comunicado oficial, koe ayera un rupo di „Extranhero" a desembarca na playa Colorado na e eninsula di San Blas. E „extranheronan" aki a bini koe un ba-or yama „Hawaii" y a worde observa pa Indjannan local.

Mientras hefenan di polis, alto o-cialnan militar di Guardia Nacional ministronan tabata conferenciando en Palacio presidencial, a plama e umor cu invasornan a desembarca a Playa Colorado, 88 km suroeste i Panama.

Gobierno a manda un division di Guardia Nacional na San Blas.

Defensa di Panama ta den man di Guardia Nacional, cu ta consisti di dos mil miembro.

Salvoconducto pa dr Arias

Un portavoz di departamento di asuntonan exterior di Brasil a anuncia ayera na Rio de Janeido, cu mebahada di Brasil na Panama a pidi gobierno di tal pais un salvoconducto pa dr. Roberto Arias, esposo di e bailarina ingles Margot Fonteyn. Manera a worde anuncia, dr. Arias, kende ta worde acusa door di gobierno panamejo di un conspiracion contra gobierno, a pidi asilo den embahada di Brasil na Panama.

E embahador di Brasil na Panama a anuncia ayera, cu su gobierno a otorga asilo politico na dr. Arias.

GARANTIA DI REINADO NEERLANDES

OPORTUNIDAD PA SUBSCRIBI PA E OBLIGATIELENING ANTILLEN

ORANJESTAD: — Di diarazon sin-an pasa tin oportunidad pa subscribi pa un empresito cu ta corre pa cuenta di Antillas Neerlandes di un suma di 38 miljon florin Hulandes na rezon di cuater y mei (4,5) porciento, cual empresito a ser haci den forma di obligacionnan pa un periodo di binti anja cu accionnan di uu mil florin cada uno. Estado di Reinado Neerlandes a garantiza interes y amortizacion te na e koers di 100 porciento.

Intencion dje empresito aki manera e ta worde splika den e prospecto pa ministro Yrausquin:

„Pa continua e desaroyo economico di Aruba y Corsow a worde principia cu hopi energia dos anja pasa cu e projectonan pa distilacion di awa di laman. Ora cu e projectonan di awa keda cla, a worde jega na un solucion definitivo pa e problema di awa na Aruba y na Corsow, y tambe e prijsnan di awa lo baha considerablemente, mientras ta bini acerca cu corriente por worde bendi cu un compania di electricidad particular.

Placanan pa a traha e projectonan aki a worde obteni door di empresitonan riba plazo corto. Dje producto di e empresito aki, e.o. e placanan fia pa corto plazo mester worde amortiza".

Banco Hulandes Sociedad Anonima ta e emisor principal den e emision aki. Segun mas informacion dje banco aki nos a saca fo lo siguiente:

E obligacionnan aki ta di valuta Hulandes, y ta worde garantiza henteramente pa Reindo Neerlandes. Pa tal motibo e obligacionnan aki ta igual na e staatsobligaties Hulandes y nan mester worde considera tambe como tal.

Actualmente tin dos Staatslening di 4,5 pct. den curso, esta 4.5 pct. Nederland 1958 y 4,5 pct. Nederland 1959. E obligacionnan aki a nota 102.5 caba. Na comparacion cu esaki e emision dje empresito nobo aki di 4,5 pct na un cambio di 100 pct anto den tur sentido ta atrayente. En realidad e cambio (koers) ta mas haltu ainda, pa motibo cu pa subscripcionnan no mester paga e provisionnan di compra. E obligacionnan aki oficialmente lo worde nota den bolsa na Amsterdam. E prome diez anjanan no ta permiti amortizacion anticipa. Subscripcion pa e empresito aki ta habri te cu dia 28 di april proximo; e deposito mester tuma lugar dia 15 di juni. Autoridadnan di divisas Hulandes ta mira e obligacionnan como asunto interior; **di manera cu nan no ta worde considera pa exportacion y cu pa subscricion pa e empresito aki no tin mester di permit di divisas.**

Siman di actividad di Prinses Wilhelmina Fonds

ORANJESTAD — E anja aki trobe Prinses Wilhelmina Fonds lo tene su siman di actividad, cual e biaha aki ta dura di Dialuna 27 di April pa Dialuna 4 di Mei proxmo. Durante e tempo aki na postkantoor di Oranjestad y di San Nicolas, lo tin e striknan na venta na provecho di e fonds. Tambe nan lo pasa rond cu listanan pa coleccion di placa.

Diahuebs, 30 di April, dia di aniversario di La Reina, lo tin un coleccion den cajanan tambe. Ademas durante e tempo menciona na e postkantoornan nan ta bende carchinan pa e feria, cual lo tuma lugar 13 di Mei den Sociedad Bolivariana, di 9-12'or a.m. y di 4-7'or p.m. Entrada pa adulo ƒ 1.50, pa muchanan ƒ 0.25.

E suma di ƒ 1.50 a la vez ta duna bo derecho riba un koppi coffie gratis of un koppie di thee cu un buscuchi y un chens pa gana e doorprize.

Damanan, cu pa e feria aki kier duna algu ainda, manera un planchi di mata, handwerk, of bolo of algu por estilo, por hasi esaki serca Sra. A. C. de Veer, Beatrixstraat 5; Sra. G. Trinler, Herman Gorterstraat 5, tel. 1518; of serca Sra. M. Tutein Nolthenius, Seroe Colorado, tel. 3215.

Tur hende pone man hunto pa hasi e actividadnan aki bira un exito. Yuda pa combati e malesa duro aki cu nan ta jama cancer.

American Legion a eligi directiva nobo

SEROE COLORADO — Pa e anja venidero dje sociedad, miembronan di American Legion a eligi un directiva nobo, asina nos por a lesa den „Panaruban". Como comandant a keda nombra Dougald McCormick, Senior Vice-commander Walter Deese, Junior vice-commander Ben Mullen, adjudant John Patterson, paymaster Rick Halloway, chaplain Betty Johnson, y sergeant-at-arms Harry Chelton.



ORANJESTAD: —

Dalmentu di auto

Den Rondweg tabatin un dalmentu diabierne entre A-4513 y D-605. Chofernan tabata resp. SLF y LGM. Danjo ta worde calcula pa ƒ 350.—.

Hanja

Greta Tromp di Arendstraat 23 a hanja banda di POVA beach un kodak cu las.

A. Smulders di Kloosterweg 19 a hanja banda di tennisbaan di POVA un cadena di cacho cu e banchi.

„THIS COULD BE YOU"



Esaki por ta'bo ta e palabranan cu ta scirbi bao dje auto kibra aki, cu ta poni na Balashi cantu di caminda, net enfrente dje lugar na unda nan ta trahando un warda di polis actualmente. Nos por corda con den accidente dje auto aki cu a tuma lugar patras di warda di polis na San Nicolas, den dianan di Carnaval, dos hende a perde nan bida. THIS COULD BE YOU! Ta di spera cu e bista aki lo ha ci hopi dje chofernan usa nan juicio mas!

Estudiante Hulandes ta busca adres na Aruba pa pasa dos dia

ORANJESTAD — Leo van Houten, 16 anja, studiante di HBS biba na Amsterdam ta campa cu un problema chiki, den cual e la participa nos algun dia pasa.

„Mi tata ta traha pa KLM", asina e ta scirbi, „y pa tal motibo mi por biaha cu KLM masha barata, locual tal a haci tambe algun biaha. Pa motibo cu cu mi tin gana di mira West-Indie, durante e vacantie aki mi ta desea di biaha cu KLM pa Surnam, Corsow, Aruba, Jamaica y New York. Lastimamente mi no conoce ningun hende na Aruba na unda mi por a pasa dos anochi."

Y esci ta e problema di nos amigo Leo. Cu gustu e kier a pasa dos anochi serca un famia Arubano.

Si tin hende cu kier ricibi Leo na nan cas, nan por duna nan nomber na nos redaccion den Nassaustraat 85, Oranjestd Nos lo informa Leo van Houten na Amsterdam mes ora.

„C.Y.I." a paga sumanan grandi

SAN NICOLAS — Algun dia pasa den presencia di senjores O. S. Mingus, F. E. Griffin, W. A. Murray y F. C. Donovan di dirtetiva di Lago, diferente premionan na plaka a worde entrega na seis fortundado, cu mester worde considera como premionan adicional pa ideanan cu nan a jega di duna antes y cu a worde recompensa caba.

Senjor F. Fingal, un mesla cu durante April '57 a ricibi ƒ 600.— pa su idea, a ricibi awor e suma di ƒ 1.000.—. Un suma igual a worde paga na senjor M. W. Morris, un zone-voorman, kende na Juni '57 a worde paga pa su bon ideanan e suma di ƒ 450.—.

Por ultimo e „clean-out-man" L. G. James a ricibi ƒ 600.—; zone-voorman R. E. Bowen ƒ 500.—, machinist B. E. Rasmijn ƒ 400.—; y senjor S. de Cuba ƒ 200.—.

Na ocasion aki anto como „extra" Coin Your Ideas Committee di Lago a paga e suma regular di ƒ 3.700.— entre seis homber inteligente.

Damanan di Lago ta hanja instruccion den trabaonan juvenil

ORANJESTAD — Dia 5 di Mei proximo algun dje lideman prominente den trabaonan pa hubentud na Aruba, lo duna algun idea na e miembronan di Women's Club di Seroe Colorado locual ta worde hasi pa e hubentud na Aruba. Lo ta presente frère Andre di Jeugdcentrale La Salle, Ralph Papa di YMCA, Sra. W. Hellmund di American Girl Scouts, Sra. P. Gordijn di N.P.G., y Jack Ondyke di Boy Scouts di Seroe Colorado.

Drs Boekhoudt a keda instala como ADC

ORANJESTAD — Ajera tardi na Brasil drs. M. J. Boekhoudt a keda instala como A.D.C. di padvinderij Catolico na Aruba. Tabata un ceremonia formidable den presencia di hopi interesado cual a worde efectua door di e Diocesaan Commissaris di oficial e padvindernan di diferente e padvindernan. Despues dje parti grupo a tene pustamentonan manera knopenrace, verband-wedstrijd y seinwedstrijd. Un kampvuur grandi, cual a principia anochi 7'or a finaliza e dia grandi aki dje padvindernan.

Cambio den luchtpostsluiting na Aruba

ORANJESTAD: — For di dianuebs 23 di april u.p. siguiente cambionan a worde haci den Luchtpostsluiting di Oranjestad Aruba pa diferente destinacionnan:

	Dialuna	Diamars	Diarazon	Diahuebs	Diabierne	Diasabra
ANTIGUA	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
CANADA	9.00	8.00	—	8.00	15.30	15.30
FR. GUIANA	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
GUADELOUPE	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
MARTINIQUE	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30
NEW YORK	9.00	8.00	9.00	8.00	9.00) 15.30)	10.00) 15,30)
VIRG. EILANDEN	9.00	15.30	15.30	—	—	15.30

Judy Glover a gana Dot Dodson den 31 minuut di fascinante lucha libre

Kid Zorzal a perde contra Nino Valdes

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — E campeon di parti Sur di U.S.A. Judy Glover diaVierna anochi den Swingster's Square Garden a gana Dot Dodson, proceaente for di Miami den 31 minuut di lucha libre. Esaki tabata prome biaha cu na nos isla dos luchador di e sexo debil a worde presenta. Judy Glover, blond y bunita tabata mas rapido cu su oponente, pero mas keto den e „actuacion". Lucha libre ta keda algo cu mas actuacion cu en realidad ta pasa algo serio.

Na loke esaki tabata mas visto tabata ora cu nan ta pretende di dal m...ete. E „fake" tabata demasiado visto. Pero nos mester admira com rapido ambos tabata den cambia di ora cu nan ta perdiendo y pasa pa ta esun den mihor posicion. E facilidad cu nan tin pa defende nan mes den un caida tambe ta algo cu ta exigi hopi training. No cabe duda cu apesar cu tabatin bon mat mester tabatin algun caida cu ta poco doloroso, pero e actuacion cu nan ta duna despues di un semehante caida ta mustra cu nan tin hopi di artista tambe. Glover den algun ocasion a haci e salto di dal su oponente cu ambes pia pareew, loke a causa hopi admiracion di parti di e fanaticonan. E salto aki ta esun cu e argentino Antonino Rocca a haci tanto popular. Rankamento di cabey no ta permiti encuentronan di lucha libre y pero e reglamento aki no tabata impedi Dodson di usa e tactica aki cu frecuencia.

E encuentro tabata senjala pa „best out of three pins". Despues di 15 minuut Dodson a logra domina Glover suficiente pa pin e y gana promer round.

E campeona di parti Sur di USA sinembargo tabatin mester algo mas cu e 15 minuutnan aki pa luego pin Dodson dos biaha y gana e encuentro. Na di ocho minuut cu e pelea a worde reanuda Glover a empata e encuentro y despues di e tres minuutnan di descanso Glover a ripiti su hazanja den 8 minuut.

Referee di e encuentro aki tabata Richard Freeman, kende a biaha pa nos isla especialmente pa sirbi como referee.

Valdes a gana Zorzal pa decision

E pelea di revancha pacta pa 8 round entre e zurdo Kid Zorzal y e derecho Nino Valdes for di Corsow, e biaha aki a termina den un victoria pa e visitante. Zorzal tabatin varios bon momento den e encuentro, pero for di cuarto round e la mustra hopi cansancio. Valdes tabata mas firma ariba su pia y tambe mucho mas rapida cu su moketenan. Den counterpunching Valdes tabata ventaha su rival continuamente. Ora cu den e promer round Zorzal ta slip y bai bata na rudia referee Stanley Smith ta considera esaki como un knockdown y ta haci e conteo reglamentario di ocho cu Zorzal dunando e un mirada di muy pocos amigos. Smith den nos parecer tabata equivoca den esaki ya cu no tabatin knockdown.

E segundo round a bai hopi pareho sin cu tabatin golpi realmente fuerte. E derotenjo Zorzal ta completamente den ventaha durante e tercer round. Dos biaha e ta conecta fuertemente ariba boca di Valdes, mientras cu den stoma tambe e la molestia e curazolenjo. Pero ya den e round aki nos por a nota cu Zorzal no tabata den su mihor condicion fisico, ya cu despues di conecta fuertemente cu frecuencia, e ta pretende cu su braza rohes a sinti y ta busca clinch. E „kinipi di wewo" cu e la tira pa su skina tabata visto. Na principio di e proximo round Zorzal ta bai tera den su propio skina. E forma cu Zorzal tabata bai tera tabata de los mas stranjo ya cu no tabata e impacto di un golpi bon coloca tabata derrumba. Semper cu e la bai tera tabata despues cu e mes a conecta of falla di conecta. Y prueba cu no tabata golpi tabata tumbele ta cu e tabata lamta para mes ora y para e tabata tende referee Smith haci e conteonan di 8. Nino tabata esun di mas agresivo den e cuarto round. Despues di a descansa hopi den e cuarto, Zorzal ta bai den atake fuertemente tan pronto e quinto cuminza. Pero atrobe resistencia ta falle. Valdes a demostra di por soporta golpinan fuerte y di sabi ... respondo tambe. Esaki tabata e segundo y ultimo round cu segun nos Zorzal a gana. E sexto asalto ta hopi pareja va cu apesar cu Zorzal tabata den atake e contraatakenan di Valdes tabata mes formidable.

E ultimo dos roundnan ta mustra un Valdes mucho mas agresivo y un Zorzal haciendo, especialmente den e octavo, desesperado intentonan di ataquea su rival, pero e no ta logra. Den e octavo Zorzal a bai lona atrobe.

E decision tabata na favor di Valdes pa mayoria di votos, cual por cierto tabata un decision husto.

Johnson a worde „favoreci" cu decision ariba Gumbs

Jack Johnson di Corsow den su pelea di seis round contra di Jeanny Gumbs a desmostra hopi di pikete y formalidad pero poco di boxeo. Apesar di no a haci nada pa Johnson a worde „favoreci" cu un decision ariba Gumbs. E ultimo tres roundnan a pasa cu Jack Johnson practicamente sin tira un golpi. Loke e tabata haci ta cambia di posicion pa trata di desconcerta su rival. Mientras cu Johnson tabata dedica su tempo na su diferente piketenan Gumbs tabata jab cu regularidad. Gran parti di e ultimo round a pasa cu e dos pugilistanan cabez cu cabez y cambiando golpinan leve na curpa. E publico a mustra su logico desaprobacion pa e actitud cu largo grito y fluitmento.

Tambe e decision a ricibi hopi grito di desaprobacion. Den nos parecer e decision lo tabata mucho mihor si e tabata un empate, loke ainda lo a significa un poco di favoritismo pa e visitante Johnson.

Referee tabata Stanley Smith y Jueznan Everett Biddle y Tico Kuiperi.

Walcott a vence Little Luis

E promer pelea profesional tabata di seis round entre Kid Walcott y Little Luis. Esaki tabata un pelea sumamente menotoso cu Luis garrando fuertemente tan pronto e ricibi un golpi y te hasta den hopi ocasion promer cu e la ricibi golpi. Tambe na mementonan cu e mes tabata conecta e tabata corre braza Walcott fuertemente. Door di esaki Walcott no por a desorolla su sistema di pelea y den un ocasion a rabia tanto cu e la hisa rudia pa dal Luisito. E decision tabata unanimamente na favor di Walcott. Un total di cinco biaha Little Luis a bai lona pa tende conteo di ocho y mirando spanta rond. Den e ultimo despues cu e la worde tumba y a caba di lamta para na 9 e la mira Walcott ta rush pe y mes ora sin cu Walcott a mishi cu ne ainda e la tira su mes na suela, caminda e la bolbe tende conteo di 8.

Biddle a traha como referee y Smith y Kuiperi como huez. E pelea aki a causa Biddle asina hopi cu e no por a sigi referee e otro peleanan di e programa.

E dos encuentronan amateur

Young Braker pa decision a gana Kid Aruba den e promer pelea amateur di e programa, mientras cu e otro pelea amateur entre Flashing Dash y e largo Alfonso Frazer a termina den decision na favor di Flashing Dash.

No tabatin e cantidad di publico presente cu e promotor Johann Steffanie a spera lo worde atrai door di e encuentro femenino di lucha libre.

Dennis de Schrik van de Buurt



„Zou het niet fijn zijn als wij ingesneeuwd raakten en Paps thuis moest komen met een sneeuwploeg?"

— — —

„Lo'n tabata bunita si sneeuw a cerra nos aden y Pai mester a bini cas cu un ploeg di sneeuw?"

Actividadnan di padvindsternan di NPG

„Heitje voor een Karweitje" dia 1, 2 y 3 di Mei

ORANJESTAD: — Un actividad mesha conoci na Hulanda dje padvindernan y cu tur anja ta worde ripiti di nobo ta e „Heitje voor een Karweitje" (Un „heitje" ta un palabra cu nan ta usa na Amsterdam pa diez placa: kier meen e padvinder ta haci cualkier job chiki pa diez placa). E anja aki na Aruba e padvindsternan y kabouternan di N.P.G. (Nederlands Padvindster Gilde) a escohe e dianan di 1, di 2 y di 3 di mei proximo pa e actividadnan aki di „Heitje voor een Karweitje."

E minimo sueldo cu nan ta spera pa nan job ta un „heitje", locual no ta nifica si nan trabao bal mas, di paga nan algu mas cu e diez placa.

Produccion dje actividadnan aki ta na beneficio di diferente dje gruponan di padvindsternan. E mucha muhernan por haci diferente trabao chiki, limpia bicicleta, limpia auto, limpia koper, muha mata, laba bemana di cas, cuida mucha chiki pa e mamnn por sali haci responder enfin tur clase di trabaonan chiki na unda nan por yuda. Na unda e muchanan a logra gana nan diez placa caba nan ta plak un stampia color geel riba porta dje cas como signal pa nan coleganan cu ei nan a gana un „heitje" caba. Esnan cu tin boluntad y smaak pa yuda e padvindsternan durante e tres dianan menciona ariba por acudi na siguiente direccion:

Na Oranjestad:

- Srta. Tini Kaptein, Reaumurstraat 11, telefoon 1668.
- Srta. Fietje Boekhoudt, de la Sallestraat 16, telefoon 1684.
- Sra. Jo Putter, a/c Commercial Bank, telefoon 1343.
- Sra. Betty Schagen, Torricellistraat 16, telefoon, 1233.

Na San Nicolas y Savaneta:

- Sra. Dori Demmert, Savanet 317, telefoon 5224.
- Srta. Thiela Schwengle, Bernhardstr. 108, telefon 5368.
- Srta. Monica Kock, a/c „De Bijenkorf" (banda di Veld Stors) na S. Nic.
- Srta. Joke Kreft, a/c dokter Volmer, telefon 5096.
- Srta. Helena der Meer, Balashi (fabrica hieuw), telefoon 1795.
- Sra. „Vaantje" McDonald, Lago Heights 927.

Mariniers a gana Copa Juliana di Klasse B

ORANJESTAD — Despues di ta perdi 2—0 contra di Brittania den e finale di B-klasse ayera tardi e oncena di Mariniers a anota tres biaha pa obtene nan ultima victoria di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana. Brittania a anota su dos goalnan den e promer mitad. Faltando algun minuut pa e promer half termina Mariniers ta anota nan promer.

Despues di sosega Mariniers ta bai completamente den atake y acompanja y inspira pa e entusiasmo enorme di nan fanaticonan Mariniers ta anota dos goal mas pa bai y keda ariba.

E dos oncenanan aki tabatin un weekend duro ya cu Diasabra atardi nan mester a hunga den semi-finale y ayera tardi e finale. Mariniers Diasabra atardi cu score di 3—2 tambe a gana Dos Caminos, mientras cu Brittania a elimina De West cu score di 5—3.

NINGUN CAMBIO DEN SITUACION DI WELGA

(Di nos corr. na Willemstad)

WILLEMSTAD: —

E strike den haaf di Corsow cu a cuminza for di diarazon a para bira di un caracter mas serio di loke hopi hende tabata figura nan.

Debi cu e isla ta depende di principalmente comestible for di estranheria, e situacion ta leu di bunita. Varios bapornan a sigui bai descarga na otro lugar. Stock di batata segun ta bisa ta suficiente pa un paar di dia mas solamente.

Na Nieuwe Haven e bapor di KNSM „Prins der Nederlanden" tabata descargando ayera articulonan di friesroom door di tripulantenan dje bapor.

E comision di trahadornan di baaf cu ta dirigi e welga ta desea un promesa di e companianan cu trahadornan lo hanja un aumento y despues lo discuti riba un contract, mientras cu e ultimonan aki ta para ariba cu tin cu discuti riba un contract prome cu tur cos.

Camara di Comercio y Sociedad di Comerciantenan a dirigi nan na Gobierno mustrando riba seriedad dje asunto.

N.W.I. Stars a bolbe gana Spes Patriae

Juniornan di Spes si tabatin exito contra Estrella

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E equipo di clase A di Spes Patriae no por a imita nan juniornan den e segundo partido di Diahuebs anochi ora cu nan a enfrenta NWI Stars. Pa secendo biaha den e campeonato Spes Patriae mester a baha cabez pa e estrellanan di NWI.

E score final di e partido a resulta 40 na 28. Nan promer encuentro tabata mihor pa Spes ya cu nan a permiti mes tanto punto cu awor, pero nan mes a anota nuebe mas den e promer rond.

Mihor anotador di Spes Patriae tabata Jenny de Miranda cu 12 punto mientras cu atrobe Harold Jack a acumula e mayor cantidad pa Stars, un total di 22 punto.

Cu e victoria aki Stars a bolbe pasa na segundo puesto tras di Plymouth, mientras cu Aruba Jrs. cu un wega menos hunga ta den tercer puesto.

Juniors: Estrelal 13; Spes Patriae 16

E promer wega di e anochi tabata pertenece na e campeonato di Junior. Spes Patriae a enfrenta Estrella y a ripiti e victoria di e promer rond. Atrobe Spes a anota un total di 16 punto mientras cu Estrella a para na 13.

Mihor anotador di Estrella tabata J. Mossel cu 6 punto: e diezseis puntonan di Spes a worde anota door di e siguiente cuatro hungadornan, Humphrey van Trigt, A. Odor, J. van der Kuyp y O. Baarh, kendenan a anota cuatro punto cada uno.

Seleccion di Corsow ta bin hunga futbol na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Diasabra awor lo vena nos isla e seleccion di futbol di Corsow pa hunga dos partido contra di e seleccion di nos isla. Esakinan ta encuentronan amistoso cu ya tabata pendiente for di promer cu e oncena di Costa Rica Saprissa a hunga na Antillas. Tambe directiva di CVB a confirma caba cu nan lo participa na Aruba durante e proximo ASU Olimpiada cu lo worde teni na fin di luna di Juni.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE ...

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(segun correccion di 23 di April 1959)

Dialuna
Antigua 9.00; Argentinië 14.00; Bolivie 14.00; Brazilië 14.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Chile 14.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; Ecuador 15.30; El Salvador 14.00; EUROPA 9.00, 16.00; Fr. Guiana 9.00; Guadeloupe 9.00; Guatemala 15.30; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Jamaica 9.00; Martinique 9.00; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Pto. Rico 15.30; Uruguay 14.00; Virg. Eilanden 9.00.

Diamars
Antigua 15.30; Argentinië 15.00; Bolivie 15.00; Bonaire 10.00; Brazilië 15.00; Br. Guiana 16.00; Canada 8.00; Caracas etc. 15.30; Chile 15.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.00; Curacao 10.00, 16.00; Ecuador 15.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.00; Br. Honduras 15.00; Maracaibo 15.30; Martinique 15.30; New York 8.00; Nicaragua 15.00; Paraguay 15.00; Peru 15.00; Sto. Domingo 15.30; Uruguay 15.00; Virg. Eilanden 15.30. Suriname 16.00; Trinidad etc. 16.00;

Diarazon
Antingua 15.30; Bonaire 9.00, 16.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Colombia 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; El Salvador 15.30; EUROPA 9.00, 16.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Panama 15.30; Pto. Rico 15.30; Sto. Domingo 15.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten etc. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

Diahuebs
Br Guiana 16.00; Canada 8.00; Canal Zone 15.30; Caracas etc. 15.30; Colombia 15.30; Curacao 10.00, 16.00; Ecuador 15.30; Maracaibo 15.30; New York 8.00; Panama 15.30; Peru 15.30; Suriname 16.00; Trinidad etc. 16.00.

Diabierne
Argentinië 8.00; Bolivië 8.00; Bonaire 9.00; Brazilië 8.00; Canada 15.30; Canal Zone 800; Caracas etc. 15.30; Chile 8.00; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00, 16.00; Ecuador 8.00; El Salvador 15.30; EUROPA 9.00, 16.00; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 8.00; Br. Honduras 8.00; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00, 15.30; Nicaragua 8.00; Panama 8.00; Paraguay 8.00; Peru 8.00; Sto. Domingo 15.30; Urugauy 8.00.

Diasabra
Antigua 15.30; Bonaire 8.00, 16.00; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Caracas etc. 15.30; Curacao 8.00, 16.00; EUROPA 16.00; Fr. Gujana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Maracaibo 15.30; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Miami Fla. 10.00, 15.30; New York 10.00, 15.30; Pto. Rico 15.30; Sto. Domingo 15.30; St. Kitts 16.00; St Maarten cnz. 16.00; Suriname 15.30; Trinidad etc. 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

Autoridadnan Antillano na Caracas

a bishita Presidente y Congreso venezolano

CARACAS, 26 april — E representacion di Antillas Neerlandes, compone pa prome ministro Jonckheer; ministro di Finanzas, Juan Irausquin; ministro pa asuntonan social Kroon; presidente di Staten Isa; y e comerciante Ruben Irausquin, cu a bishita Venezuela como invitado di gobierno Venezolano, ta regresa Corsow awe. E autoridadnan Antillano tabata huespued di e Asociacion „Pro-Venezuela", cu ta trata di stimula benta di productonan Venezolano. E grupo Antillano a worde ricibi pa Congreso Venezolano, gobernador di Caracas y varios Venezolano prominente. Nan ta tin tambe un entrevista cu presidente Romulo Betancourt.

Welga di banco na Argetina ta cabando

BUENOS AIRES, 25 april — E welga di empleadonan di banki na Argentina ta tocando su fin. Gobierno a persisti den su negacion pa interveni mientras e welga ta sigui. E centro comercial di Buenos Aires ta worde vigila pa centenares di polis.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra *f* 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra *f*. 1,— di gasto di aamaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di april 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 2 di mei 1959 y cu for di dia 4 di mei 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abononan di april 1959.

Aruba, 25 april 1959.

PAGINA TRES

Gran Ofensiva Chines Na Tibet

New Delhi, 26 april.: — E corresponsal di „Hindustan Standard" na Chillong (Bhutan) ta informa, koe trupanan Chines, apoya pa avion, a kuminsa un ofensiva na Tibet contra e tribu rebelde di Khamba. Segun e corresponsal e ofensiva Chines aki a causa hopi victima.

Pa prome bez desde cu Dalai Lama a hui for di Tibet prome ministro Nehru di India tabatin un combersacion koe e „Dios Rey" Tibetano. E entrevista tabata toca principalmente e proyectonan di Dalai Lama.

Nehru a declara na un reunion politico, koe e problema di Tibet ta masha complica y koe e ta causa hopi dificultad, pasobra varios nacion ta complica aden.

Nhru a bisa cu e ta semper optimista tocante e posibilidad pa yega na un solucion pacifica koe chinesnan. El a indica claramente, koe e ta spera koe Dalai Lama lo bolbe su pais. Segun observadornn e deseo aki di Nehru kier nifica, koe e prome ministro di India lo trata di yena na un compromiso entre Dalai Lama y e Chinesnan.

Mientras tantu un corant na Calcutta a anuncia, koe a bolbe surgi pelea na Lhasa, capital di Tibet. Ultimamente e Chinesnan ta usa artileria gruesa. A cuminsa un exodo di Tibetano, kende meseos koe Dalai Lama, kier bai India.

Cantidad record di equipo den campeonato di futbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Nunca ainda den historia di nos futbol e cantidad di equiponan cu a inscribi pa tuma parti den un campeonato local a yega na e cantidad cu lo participa e anja aki. Un total di 57 oncena reparti den cinco diferente clase lo drenta den accion ora cu e temporada di futbol habri dia 7 di Mei. Tambe pa promer biaha e campeonato lo worde inaugura cu un desfile di e clubnan cu lo participa. Practicamente tur equipo a inscribi caba pa e desfile. E partido inaugural e anja aki lo ta entre oncenanan di A-klasse, Tropicaal y La Fama. E equipo cu durante e desfile worde mihor presenta lo obtene un trofeo como gentileza di Don Simon.

Den hoofdklasse lo tuma parti seis club: RCA, Aruba Jrs., San Nicolas Jrs., Estrella, Jong Aruba y Dakota. E promer partido di e klasse aki lo ta entre e eterno rivalnan RCA y Aruba Jrs.

A-klasse tin un cantidad di 8 equipo: Tropicaal, La Fama, Trappers, Hollandia, SCA, Riverplate, Union y Bubali S.C.

Como cu B-klasse tin un cantidad di 16 equipo e campeonato di e klasse aki a worde parti den dos grupo. Grupo I ta consisti di Mosaicos, Union Juvenil Noord, De West, POVA, Vitesse, Dos Caminos, Brittania y Estudiantes. Grupo II ta forma cu Brazil Jrs., Unidos, Universal, Trupiaal, Mariniers, Federation S.C., Jong San Nicolas, East Star y Sport Boys.

Reserve klasse tambe tin un cantidad di 16 equipo y a worde parti den 2 grupo. E promer grupo ta di Jong Aruba II, Bubali S.C. II, Tropicaal II, Riverplate II, Dakota II, Aruba Jrs. II, RCA II y La Fama II. Grupo II tin Mosaicos II, Mariniers II, Brazil Jrs. II, Jong San Nicolas II, Sport Boys II, Estrella II, SCA II y Universal II.

E klasse di junior ta consta di 11 club. Esakinan ta Dakota Jrs., Trappers Jrs., Jong Aruba Jrs., Brittania Jrs., Aruba Jrs. Jrs., Estrella Jrs., La Fama Jrs., Dos Caminos Jrs., RCA Jrs., San Nicolas Jrs. y Union Juvenil Noord Jrs.

Baseball „A": Sta. Cruz Stars 7 Chesterfield 5; Lucky Strike 8 Heineken's 7

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den e promer partido ayera mainta Sta. Cruz Stars a obtene su segundo triunfo di e campeonato ganando Chesterfield cu score di 7—5. Ademas di e dos victoria nan aki e estrellanan di Sta. Cruz tin un derrota tambe. Chesterfield su posicion awor ta di un gana y dos perdi.

E segundo encuentro ayera tabata entre Lucky Strike y Heineken's, resultando e promernan ganado pa diferencia di un carrera 8—7. Despues di perde nan promer wega di e campeonato Lucky Strike tin awor dos victoria consecutivo. Heineken's no a logra un victoria ainda den tres salida.

Riverplate a gana copa Juliana den A-Klasse

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — E oncena di Riverplate Diasabra anochi den presencia di un numeroso publico den Wilhelminastadion a hunga un partido rapidisimo contra di SCA pa logra un victoria cu score di 5—0. Durante henter e partido Riverplate a hunga rapido y cu bon combinacion tabata pone e defensa di SCA continuamente den peligro. Mas o menos 20 minuut di wega a pasa ora cu Steve Alexander ta anota e promer tanto di su equipo. Luego faltando dos minuut pa halftime e alero robes William Andrews ta anota e segundo goal.

Ya den di 3 minuut di e segundo tempo linksbinnen Dalbert Alexander cu un shot potente y bon coloca ta pone e keeper di Paradera tira en vano. E net a blas y e score a bira 3—0 na favor di Riverplate.

Rechtsbuiten Carlito Perez, despues di fally den algun ocasion anterior, ta percura pa e goal number cuatro di Riverplate cu un cajonazo.

Faltando cinco minuut pa terminacion Jossy Koster ta anota e ultimo goal cu un cabezazo.

Cu e victoria aki e muchanan di Riverplate merecidamente a bira donjo di e Copa Juliana 1959 pa A-klasse.

Coincidencia ta cu Riverplate den su tres partidonan cu e la hunga den e torneo nan a anota cada biaha 5 goal. Union a worde derrota premer cu 5—2, luego Tropicaal a hanja 5—0 y awor tabata SCA cu 5—0 tambe.

Heineken's a gana Amstel den ultimo inning

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Pa di tres biaha den e actual campeonato Heineken's sinembargo e diferencia no tabata a derrota e novena di Amstel. E biaha grandi manera den e ocasionnan anterior, esta den e promer vuelta 18—6 y den e segundo 10—5. Amstel tabata ganando 2—1 te den e promer mitad di e noveno, pero siendo hometeam Heineken's tabatin turno na bate den cierra di e noveno. Y ta na e oportunidad aki nan a logra anota dos carrera loke tabata basta pa nan laga nan rivalnan den tereno y gana e wega. Como nos no a logra obtene nan, nos no por publica e detallenan di e encuentro aki.

Heineken's tin awor 4 victoria contra di 3 derrota pa un promedio di .568, loke ta nifica cu nan ta a pasa pa segundo puesto. Amstel ta sigi den poco cu 2 victoria y 5 derrota pa un promedio di .284. Na cabez la High Life ainda cu 5 triunfo y 3 derrota pa .625, mientras cu Nesbitt ta number tres cu 3 gana y 3 perdi pa .500.

Semi-finale di Little League awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Arrow y Lions awe nochi den Wilhelminastadion lo dicidi ta cual lo bai den finale contra di Friesche Vlag. E flecheronan a capta mas fanatico ora cu nan a duna e campeonnan Adams Chiclets gran batalla den un partido cu no a termina den ocho inning y luego den e segundo encuentro a logra gana e chicleteronan. Di otro banda Lions a elimina e peligroso novena di Viana's den e partido inaugural. Pitcher Henry Burleson lo por logra detene e fuerte toleteronan di Lions cu a conecta tres homerun contra di Viana's. Awe nochi esaki lo worde dicidi. Muy probablemente e lanzador cu a worde usa pa e leoncitonan ta Bergeijk.

Don Bosco Dragoons campeon den clase „B" masculino

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E sexteto di Don Bosco Dragoons a titula campeon di clase B masculino 1959 di volleyball door di derrota Brazil Knights Diavierne anochi. E partido aki a termina 2—0 y tabata e ultimo partido di Dragoons cu a termina e campeonato invicto.

Rapid II den e partido femenino a gana Caribbean Stars cu score di 2—0.

E partido masculino di clase A entre Rapid II y Mariniers a termina den un victoria pa Rapid cu score di 2—0.

Partidonan di awe nochi

Ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas lo worde hunga awe nochi e siguiente tres partidonan. Luculle enfrenta Rapid I y e otro partido femenino ta entre La Fama y Fortuna. Di clase A lo hunga La Fama contra di Don Bosco Devils.

Den reserve-klasse Aruba Jrs II a hiba Copa Juliana

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Den ASU Sport-Centrum Noord, e oncena di Aruba Jrs. II a gana RCA II cu amplio score di 6—2. E partido aki tabata e finale di Reserve-klasse. Aruba Jrs. II asina a bira donjo di e Copa Juliana 1959 pa su klasse.

Cumplianjos feliz

E hobencito Johnny Falconi ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Chichi, ruman Franklyn Falconi, tambe di su welo Agustin, wela Bertha Jansen, bisawela Maria Jansen, tantanan, tambe di su primo Bernardo Ras.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencita Cita Maria Flanegin y ta ricibi felicitacion di su mama Filomena, tata Pedro B. Flanegin, tambe di su welanan Maria S. Acosta y Mathilda Flanegin, welo Eduardo Acosta, omo y tantanan.

— — —

Srta. Prudencia Rasmijn ta ricibi felicitacion di su tata Thomas, rumannan Vitalis, Reymundo, Petra, Rosario, Mary, Angel, Edna; sobrinanan Minerva, Aurilia, Orlando, Silverio, cunja Frida Rasmijn amiganan Julianan Ras, Petra Ras, Nita Ras, Isidora Ofelia, Anna, Eva Kock, madrinanan, padrino y Petra Dirksz, especialmente di Carla Kock.

— — —

Awe ta cumpli anja e hobencito Dominico Ras y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, swanan Chinto Maduro, Thomas, Geerman, sobrina Benita Maduro, sobrino Johnny Geerman amigonan di 3de klas di St. Martinusschool.

— — —

E caballero Dominico Ras, kende ta cumpli 18 anja ta ricibi felicitacion di su tata Pecol, mama Pola, rumannan Sira, Maria, Chela, Linda, Nita, Eliza Hose, sobrino y sobrinanan, swanan Juan, Dama, Mario, Nemencio y especialmente di su amigo Tony van der Linden.

— — —

E hobencita Aura Maria Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Lee, mama Emi, rumannan Anna, Nel y Renny, wela y wolonan, tanta y omonan, padrino y madrinanan.

— — —

E hobencito Mario Antolino Ridderstaat ta cumpli 4 anja di edad y ta ricibi felicitacion di su papai Cheppi, mamai Do, rumannan Ita, Boes, Luli, Vi, Semi y Lupita, tanta y omonan primo y primanan padrino Antolino Ridderstaat madrina Stefanita Tremp; tambe di Mientje, Elvis, Rudi y Franklin Giel, Maria y Herman Farro, omo Teuw, tanta Bita y Lorencia Ridderstaat.

— — —

Sra. Mercedes Tromp ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Polito Tromp, jiunan Rosalinda y Patrisia, mama Cornelia, tata Juan, rumannan Oncha Winterdaal, Buchi, Fito, Tina, Chito, Mary van der Biezen suegro Chico suegra Siola familia van der Biezen y Tromp.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa Pancho Thiel, pa parti di su esposa Laura, jiunan Agnes, Shon Mee, Wini, Greta, Vito, mama Placida suegro Figenio, suegra Eugenia rumannan Chomi, Marins, cunjanan Carmen, Maria, Olivia, sobrinanan Swinda, Lourdes, sobrinonan Roy, Rudi y di su tata di criansa Janchi Arends.

— — —

Senjor Dominico Dirksz ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Carmen, jiunan Roberto, Juan y Lorenzo, tambe di su suegra Nina, swanan, di su mama Elizabeth, rumannan Carmen, Chibi y Nico y demas familianan Dirksz y Tromp.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Lucia Maria Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Greta, Hendrik, Norwing Rosindo, Silvia Frenkling, tanta y omonan, prima y primonan, amigonan, especialmente di familia Tromp.

— — —

Senjora Maria Orman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Zaragozo, jiunan Angelico, Herman, Robertho, Emerita, Marco, 5 nietonan, especialmente di su suegra Catrintje y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Aviso Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIALUNA 27 DI APRIL

CINE

DE VEER
8.30: „Paris palace hotel"
RIALTO
8.00: „X .. the unknown"
PRINCIPAL
8.00: „The quiet American"
AURORA
7.30: „Along came Jones"
SAVANETA
7.30: „Lente, herfst en Noga"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

DIASABRA 4 DI APRIL
Botica di Warda
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA
Dialuna 27 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La Voz di Evangelio
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Luz y verdad
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Lunes 27 de Abril
7.55 Marcha Oficial
1.30 El imparcial Firestone
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El imparcail Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La Perfecta Ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El programa Good Year (Yo quiero a Lucy)
8.00 El Observador Creole
8.15 Su Novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 De pueblo a pueblo
10.30 Venezuela sindical
11.00 Despedida—Himno Nacional.

13 Mei „Poppy Day" p'e Mericanonan

SEROE COLORADO — Dia 13 di Mei habitantenan di Seroe Colorado tin oportunidad trohe pa duna un regalo na e invalidonan di e ultimo guerra of nan famianan.

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 40

Pa 10'or despues di a los su mes cu dificultad foi e berdadera concert aqui, el a bisa Gabriela cu awor ta ora di drumi. Contra su boluntad Gabriela a quita su man foi e teclanan. E tabata sa cu e tabata cansa y cu e mester a bai drumi, pero e tabata sa tambe cu sonjo lo no a bini na su wowonan. Y tambe cu oranan tras di otro lo e queda fiha den laria wowo abri den scuridad.

E ta corda cu den hospital Soeurnan a yega di dun'e slaappoeder pa ora cu e tabata queda anochi cu wowonan anchu abri ta mira den laria sin por a pega sonjo. Pero e tabata comprende tambe cu e no por a sigui semper bai guli e pulchinan aqui. Cu ta dje manera ai sol e por a drumi, anto lo e no tabatu un hende normal, mas mescos cu tur criatura, pasobra ta na un manera innatural lo e tabata drumi anto.

Sinembargo a socede cu e dokter di hospital a duna Sra. Rochester bastante slaappoeder pa yuda su patient di pega sonjo, pasobra sonjo tabata masha bon pa su situacion precaria. Alomenos e sosiego di su nervionan por a haci milagro.

Dje manera ai Gabriela a bin tuma un glas di awa cu slaappoeder den dje cu Sra. Rochester a prepara p'e. E anochi aqui alomenos lo tin tranquilidad y sosiego p'e ainda y olvido.

CAPITULO XII.

Ora cu el a spierta su manece, e tabata sintie bon descansa y saludable. hustamente pa e influencia dje slaappoeder mes. Tirando bista riba e oloshi banda di dje el a bin comprende cu ta 9'or di mainta awor y e tabata sinti berguenza di a drumi asina tanto.

Principalmente awor cu Sra. Rochester no tabatin sirbiente, t'e sol mester a haci tur eos den cas y den un cas cu 8 cuarto, ta claro cu tabata di mas pa un hende sol tene limpi, peor awor cu e tambe tabata un molester di mas pa e muhe aqui.

El a slip baha foi su cama y a bai n'e bentana. Despues cu el a hiza e jaluzinan, masha claridad di solo a drenta den su cuarto. E tabatin un su mas pijamanan color berde cla y di Nylon bisti. El a tira su bata blanco riba dje y a dirigie na cuarto di banjo, cu tabata queda pega cu su mes cuarto. Ora cu e tabata pasa den e anchi e por a tende com senjora Rochester tabata fluit un cantica e sol den cushina.

Despues di a caba di banja el a bai ristra den e paquete cu el a bini e shimis cu e tabata desea di bisti e dia ai. E tabata sintie feliz di por tabata posee asina tanto shimisnan fini di seda.

El a scohe den nan un traje color blanco y blauw di verano cu tabata masha bunita. Y pa e goza su mes, el a bai waak den spiel. Luego el a hala e shimis cerra un poco na cada banda. Y e mes mester a convence su e tabata masha nechi cu e shimis di cu a bai cu su color. Y aunque cu enrealidad, e shimisnan aqui tabata un poco anchu p'e, despues di un paar di seman lo nan queda masha entaya den su curpa trobe.

E zapatonan costoso tambe tabata un poco anchu y ta hustamente p'esai e no tabatin ningun molester di likdoor. Nan tabata queda dushi na su pia.

Djies si e pone un plantia di carton parti p'aden dje zapatunan, esaquinan tabata cla.

Y atrobe cu masha satisfaccion e tabata goza su mes den spiel, cu no sa hera ni ganja.

Tambe el a sinti cu e cartera bruin di caiman no tabata pus cu su color y ta p'esai el a dicidi di cumpra un cartera blancu awe. Y como tabata verano lo e por a usa e cartera

aqui tur momento. Naturalmente su financia no tabata permitie ainda na cumpra un caro, pasobra e mester a trata mas tanto cu ta posible na economiza pa e capital chiquito cu e tabata mantene mas tanto cu por, pasobra si e cabá, un miseria nobo peor cu esun cu e ta den aqui caba lo cuminza p'e.

Sinembargo di tur manera e mester a cai den e capital aqui, pasobra e mantel cu e tabatin awor aqui e no por a usa mas. Pero mes momento el a convence tambe cu e no tabata custumbra tampoco cu e bida di economia aqui: e tabata ser obliga awor aqui door di circunstancianan actual. Pero di otro banda e tabata sinti cu den su bida nunca e no tabata sinti falta di placa. E por a cumpra semper loque e mes tabata desea, sin puntra si e por a permiti su mes na cumpra esaqui of esaya.

Segun e ta opina, semper lo e mester a biba na grandeza. Asina alomenos e tabata sigur dje na e momento ai.

El a bai abao den cushina. Senjora Rochester a salude cu carinjo diciendi:

„Bon dia, mi bon yiu. Ba pasa un hen anochi?"

„Masha delicioso. Ta duel mi cu mi mester t'asina laat. No apura bo mucho pa mi desayuno. Un buscuchi sol ta mas cu suficiente".

„Enberdad?" e muhe a puntre pa tent'e. „Anto quico lo mi bisa ora cu mi conta bo cu den stoof webu cu tomati y spekki ta spera riba bo?

„Gabriela a cuminza; pero Senjora Rochester no a large caba di papia. „Larga di ta maha, pasobra mi tampoco no a desayuna ainda. Y mi ta come hunto cu bo. Mi criar a regresa. El a bati bisa mi cu lo e ta aqui aqui mei ora y e ora ai nos por larga tur trabao di cas na su encargo. Tan pronto cu e bini, nos ta sali bai ciudad. Paul a pidi mi pa nos bam lunch cun'e den restaurant, na unda semper e sa come. Bo n' tin nada contra?"

Y un rato el a queda ta mira Gabriela.

„Cu mucho gusto", Gabriela a bisa lihe. Ademas lo mi quier a cumpro algun cos chiquito pa mi mes tambe".

Senjora Rochester a hanja cu su huesped tabata mucho mas mehor awe cu ajera.

Nan dos tabata camina den pacus ta cumpra cos asina como un ora largu, cu e senjora a record'e cu ya a bira ora di nan bai restaurant bai come cu Paul. Ainda e no a logra na scohe e mantel cu e tabata desea, pero esai a queda pa nan bai baci despues di lunchu.

Tabata un dia brillante cu un brisa saludable y fresco di biento di Noord y tur hende tabata sinti nan alivia y contento den e tempo dushi di verano aqui. E restaurant camina nan mester a bai tabata cerca di Plaza y ya el a mira Paul para riba stupi ta spera nan binidu.

Na su manera cordial el a saluda e dos damanan aqui diciendo:

„Sigur b'a liquida tur bo cartera den e pacusnan, Gabriela".

„Ta loque m'a bai cu intencion di baci", el a bisa sonriendo.

E ta sigui

CISCO KID

1) „Cu e barba aki, aunke mi trece esnan cu ta busca mi den confusion. Lo mi sali pronto di aki". 2) Pancho ta sigui bai zuid sin sabi cu e propio Max Malo a dwaal ele.... „Mi ta bai come. Mi no ta bai buskele cu mi stoma bashi". 3) Wardando riba e cuminda Pancho ta marca riba e portret. „Pero ....kiko mi a haci. Mi a danja e portret".

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Esaki ta e llamada, Hunter. Awor lo mi hanja sabi si Spratt a revela bo algo". 2) „Vigo....Cielo ta papia. No tin ningun clave den e papelnan di Spratt, pero e la duna Hunter un boeki chikito". „Asina? Bisa mi unda bo ta. Mi ta bai kietele foi dje y despues mi ta bai cerca bo". „Bo tin un boeki chikito preto cu Spratt a duna bo. Duna mi ele si bo no kier muri".

☆



DICK TRACY

1) „Si Pet. ora nos mira un noticia awor di slot machien nos no tin cu preocupa nos". „No — nos nomber lo no bolbe socia cu e gangsternan". 2) „Semper mi a pensa di gana mi pan den e mundo aki honestamente. Pero mi ruman no". „Mi ta orgulloso di bo, Kent". 3) „Den un tiro suerte a caba cu e mundo di e familia swaak ey". „Mientras cu abo y ami a keda cu otro, pober pero feliz". 4) „Ki dia bo ta bai nombra e donjo di e berencia aki?" „Den un ora".

☆



RIP KIRBY

1) „Danki, Rip. Awor cu bo ta bai vigila Glenda, mi no ta bai preocupa tanto". „Ya cu e ta bo ruman morocho, ta un placer pa mi vigilele Gloria". 2) „Mi ta insisti den un anticipo. Tur cos mester ta estrictamente comercial". 3) „Mil doller lo ta suficiente?" „Masha satisfecho. Mi no ta gusta acepta placa, pero te awor aki nan no a inventa nada mihor".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Sr. Savon, e hendenan di Springton lo ta feliz si bo por proba nan cu pata d eoso ta sigur!" 2) „Pero proba cu Lorimer a baha te na baranca solido, lo por tuma lunanan largu di trabau y $50.000.—......!" „Bo a dal riba cabez di clavo! Laat pa elecciones, eh, Sr. Brean?" 3) „Mi no sa quico ta nifica esey, Saxon, pero e ta jega na un punto interesante". „Y mi odio tambe! Quizas nos por bin haya pleito cu bo pa motibo di difamacion!" 4) „Lo mi mester bin haya mi den pleito cu miles di hende, Saxon! Pero bo no tin pura, quizas e cuentonan ey ta caba despues di eleccion!"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Mi a confesa bo tur cos, Eva. Mi ta quere cu mi no a spaar un palabra...." 2) „.....excepto e mas importante....mi...." 3) „No! Ainda no, Pablo!"

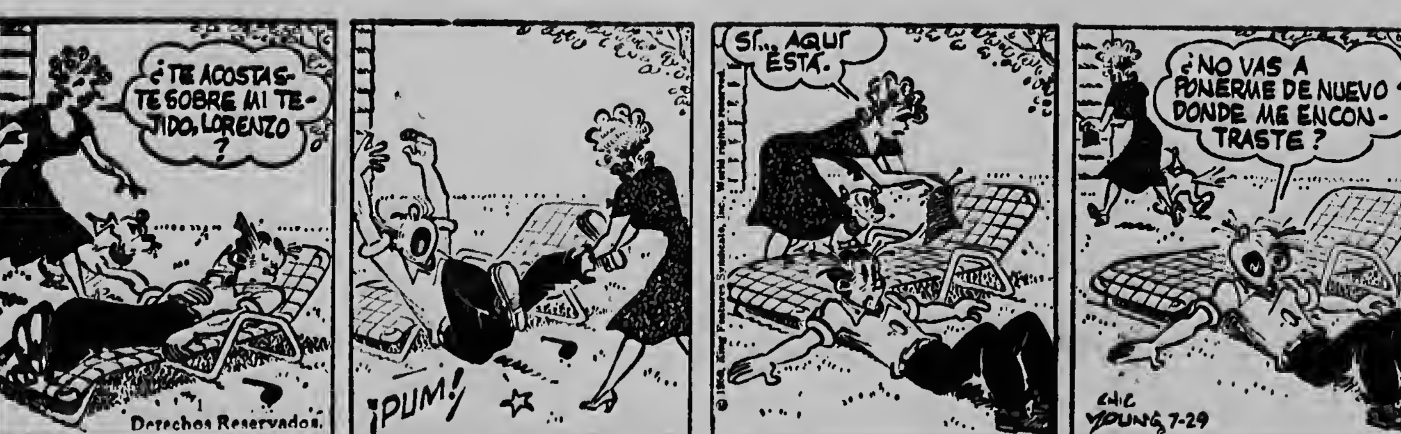
☆



PEPITA

1) „Bo a drumi riba mi breiwerk, Lorenzo?" 2) Sin warda contesta, e a coge Lorenzo tumbé riba suela ‚PUM'! 3) „Si....até aqui". 4) „Bo no ta pone mi atrobe na unda bo a haya mi?"

☆





REINANDO.: — Cu un camera den su man drechi, Lynne Galvin di 19 anja ta bula di contento na New York ora cu nan a scohe reina di e fotografonan di prensa di New York pa e baile anual cu lo tuma lugar 15 mei 1959.

LA REVISTA DEL CARIBE

Surinam

En el informe del Plan de Diez Años de Surinam se dice que la cantidad de 66.5 millones de florines surinianos asignados a la Foresta en el Plan de Desarollo de Diez Años de Surinam cuando se compara con los procedimientos anticipados, demuestran que es mejor en cualquier otro sector de la vida economica del pais. El informe revela que una parte considerable del pais esta cubierta con bosques tropicales, cuya extension, esta confinada en el monte al area norte en el Grado cuarto de la latitud, la cual ya ha sido cubierta por la fotografia aerea. Estas fotos demuestran que cerca de 75% de esta aerea esta cubierta con bosques con un area total de 4.6 millones de hectares. La mucha madera valiosisima que contienen en estos bosques constituyen una substancial fuente de bienestar potencia. Mejorando los metodos de produccion ,dice el informe, es posible para la foresta contribuir con una parte considerable a la prosperidad nacional. Sin embargo, tendra que tenerse cuidado, para asegurar que la capacidad productica sea mantenida, y si es posible, mejorada por reaforestacion sistematica.

Las Indias Ocidentales

Una conferencia de seis dias sobre Desarollo Social en Las Indias Occidentales fue celebrada con gran exito recientemente en los cuarteles federales en Trinidad. A la misma asistieron por mas de 50 personas, representando el Gobierno Federal, todas las unidades de la Federacion de las Indias Occidentales, Guayana Britanica y Honduras Britanicas y uno sinnumero de organizaciones e instituciones. La Conferencia trataba de Desarollo Comunal, y Trabajos de Extension; Administracion Financieras; Servicios, Trabajos de los Jovenes y Educacion futura. Varios escritos fueron leidos en la Conferencia, algunos de los cuales fueron: Recientes negocios en el Desarollo Social en los Territorios Ultramarinos por el Sr. W. H. Chinn, Orientador de Bienestar Social para la Secretarias de Estados para las Colonias; „Contribucion de Servicios Sociales al Desarollo Nacional" por el Sr. Phillip Sherlock, Vice-Principal del Colegio Universitario; „Contribuicion de Servicios Sociales para el Desarollo Economico" por el Sr. A. V. S. Lockhead, Orientador en Desarollo Social; „Aplicacion de los Principios de Bienestar Social a los Programas de Desarollo Rural (con referencia particular a la Guayana Britanica)" por la Srta. Ruby Samalsingh, Orientadora de Biensstar Social, de la Asociacion de Productores de Azucar; „Bosquejo Administrativo en los Desarollos del Servicio Social" por el Sr. S. Moosai-Maharaj, Secretario Asistente, del Ministro Federal de Trabajo y Relaciones Sociales; y la ‚Union entre la Medicina y el Bienestar" por el Dr. H. L. P. Gillette, Orientador Medico Federal.

Puerto Rico

El Departamento de Agricultura de Puerto Rico y el Banco de Fomento Gubernamental ha bosquejado los planes para la mecanizacion de la industria agropecuaria en Puerto Rico. El Secretario de Agricultura, Sr. Luis Rivera Santos, aplico a la Division de Pesca de las Naciones Unidos por un prestamo de un experto para orientar al Gobierno de Puerto Rico en esta materia. Contestando la solicitud, el Dr. O. B. Finn, Jefe de la Division de Pesca, vino a la isla para discutir con el Sr. Rivera Santos varios aspectos tecnicos y economicos en la pesca comercial y como resultado, el Departamento de Agricultura y Comercio y el Banco de Fomento Gubernamental, estan planeando proveer prestamos a los pescadores para permitirles que equipen sus botes con motores. El Dr. Finn prometio ademas hacer areglos para enviar a Puerto Rico un arquitecto naval para que oriente al Gobierno en el diseño de botes para pesca. El Secretario de Agricultura dijo que se estaba considerando un plan para colocar peces en las aguas salinitrosas de la isla, particularmente aquellas en el area metropolitana, de manera que el publico pueda tener acceso a la pesca.

Guayana Britanica

El Primer Festival Nacional de Drama de la Guayana Britanica sera celebrado en junio de este año. El anuncio fue hecho el 31 de enero por el Sr. J. I. Ramphal, presidente del Festival de Drama que sera organizada por el Theatre Guild de la Guayana Britanica. Hay un concurso en el que todos los grupos aficionados de dramas. El Festival les ofrecera a estos grupos una oportunidad de asesorarse viendo a otros grupos actuar y oyendo la critica constructiva de los jueces experimentados. La entrada al Festival sera efectuada en dos clases, urbana y rural, y para los ganadores habra copas que han sido ofrecidas por el Concilio Britanico y el Theatre Guild. El concilio Britanico ha invitado al Sr. Graham Suter, un miembro del Guild of Drama Adjudicators, para que entrene grupos en drama y actue como adjudicador en el Festival. El Sr. Suter antes de convertirse en adjudicador, ha realizado labor filmica, asi como ha trasmitido y ha enseñado para la Liga de Drama Britanica.

Trinidad

Planes para hacer de la Texaco Trinidad Inc. „una de las refinerias mas gigantes del mundo" y que se efectuara a un costo de $35 millones, fue anunciado recientemente por el Sr. J. A. Hulme, Director General de la compañia. Dijo que la refineria tiene planes de un programas de expansion que costaran algunos $32 millones y el proyecto incluye una unidad petroleo crudo con una capacidad de 100,000 barriles diarios, una plataforma con una capacidad de 15,000 barriles diarios y un hidrotrate con una capacidad de 10,000 barriles diarios. Estos planes se esperan entren en funcion a mediados de 1960, segun dijo el Sr. Hulme. Asociado con estos proyectos, dijo, esta el suplimiento de facilidades subordinadas. Una nueva reserva de agua con capacidad de mas de 300 millones de galones sera construida, tambien seran agregadas facilidades de energia electrica y de vapor. Tambien hay planes, agrego, para la ereccion de una planta a un costo de $3 millones para producir productos petroquimicos aromaticos, tales como benzina y xylene.

Puerto Rico

Puerto Rico necesita 75,000 viviendas a bajo costo para familias cuyos ingresos no les permite pagar mas de $4,000 por una casa, incluyendo el solar, de acuerdo con un informe publicado por un comite investigador especial de la Legislatura del Estado Libre Asociado. El informa estima que el costo del solar no debe exceder al 25% del costo total. El ingreso anual permitido para adquirir una casa de $4,000 esta establecido en $3,000. El informe seña, sin embargo que esto es mucho mas alto que el promedio de ingreso en la familia puertorriqueña. En 1953 Puerto Rico tuvo cerca de 65,000 familias quienes podian pagar de $3,000 a $6,000 por una casa y el solar. El aumento anual en el numero de tales compradores potenciales cuenta con 2,000 a 3,000 familias. En el area rural, de acuerdo con la Administracion de Programas Sociales algunas 150,000 viviendas son necesarias y seran construidas por esfuerzos colectivos usando el metodo de „ayuda mutua", un proyecto de labor cooperativa que permite a un grupo de hombres construir sus casas de un valor de $1,500 por solo $350. Aproximadamente 6,000 casas han sido ya construidas por este metodo en mas de 100 comunidades rurales,